

ДОГОВОР ЗА УСЛУГА

№ РД 51-107/23.12.2014 г.

Днес, 23.12.2014 г., в град София **МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ** (МЗХ), единен идентификационен код (ЕИК): 831909905, адрес: гр. София, бул. „Христо Ботев“ № 55, представлявано от **Десислава Танева** - министър на земеделието и храните и **Капка Алексиева** – началник отдел „Счетоводство“ в дирекция „ФУ“ на МЗХ, наричано по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

и **„ЕКСПО ВИЖЪН БГ“ ЕООД**, ЕИК 202494126, регистрирано в Търговския регистър към Агенция по вписванията при Министерство на правосъдието, със седалище и адрес на управление: община Столична, гр. София, район Връбница, ж.к. Обеля-2, бл.238, вх. Г, ет. 1, ап. 71, представлявано от **ДАНИЕЛА РУМЕНОВА ХАДЖИЙСКА**, в качеството ѝ на Управител, наричано по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, на основание утвърден от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ протокол на комисия, назначена за избор на изпълнител за извършване на услуга, съгласно чл. 14, ал. 4, т. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), се сключи настоящият договор за следното:

I. Предмет на договора

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извърши услуга с предмет: **„Проектиране и изграждане на щанд за изложение „Зелена седмица“ 2015 в гр. Берлин, ФР Германия“** съгласно предложението на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ - неразделна част от договора, дадено по реда на чл. 101а от ЗОП и в съответствие с описание предмета на поръчката и техническото задание на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ - неразделна част от договора.

II. Срок за изпълнение

Чл.2. Срокът за изпълнение на услугата е не по-късно от 13.01.2015 г. съгласно техническата оферта и техническото задание на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ - неразделна част от договора.

III. Гаранции

Чл. 3. (1) При сключването на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ гаранция за изпълнение на поръчката за срок, надвишаващ срока по чл. 2 с не по-малко от 1 месец, която се освобождава до 20 (двадесет) работни дни след окончателното приемане на услугата от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по реда на чл. 8 от този договор.

(2) Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 3% (три на сто) от възнаграждението по чл. 9 от този договор, без включено ДДС.

Чл.4. В случаите на забавено изпълнение ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ удължава валидността на гаранцията съобразно удълженото времетраене на изпълнението.

Чл.5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ задържа гаранцията, ако в процеса на изпълнение на договора възникне спор между страните, отнесен за решаване до компетентния съд.

IV. Права и задължения на страните

Чл. 6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има следните права и задължения:

1. да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за хода на работата по изпълнение на услугата, както и да осъществява контрол относно качество и др. във всеки момент от изпълнението на договора, без с това да пречи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

2. да получи от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ окончателно завършената услуга, изпълнена качествено и в срок не по – късно от 13.01.2015 г.;

3. да иска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ преработка, доработка или да откаже приемането на услугата, ако не отговаря на изискванията по договора;

4. незабавно да уведоми ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за недостатъци, констатирани при приемането на изпълнената услуга;

5. незабавно да уведоми ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за появили се дефекти, след приемане на изпълнената услуга.

6. да заплати договореното възнаграждение по реда и условията на чл. 9;

Чл.7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има следните права и задължения:

1. да изпълни услугата качествено в съответствие с договорените изисквания и да я предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ не по – късно от 13.01.2015 г.;

2. да отстрани за своя сметка и в срок не по-късно от 13.01.2015 г., допуснатите грешки и недостатъци и направени пропуски, констатирани при подписването на приемо – предавателния протокол по чл. 8 от този договор;

3. да предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ информация за хода на работата по изпълнение на услугата, както и да му осигурява възможност за осъществяване на контрол по изпълнението относно качество и др. във всеки момент от изпълнението на договора, без това да пречи на изпълнението;

4. да не предоставя на физически и юридически лица документи и информация, свързани с изпълнението на услугата, без писменото съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

5. да представи валидна гаранция за изпълнение на договора в размер на 3 % (три на сто) от ценовото си предложение без ДДС при сключване на договора;

6. да извърши за своя сметка всички работи по отстраняването на появили се дефекти, констатирани след подписването на приемо-предавателния протокол по чл. 8 от този договор;

7. да получи уговореното възнаграждение по реда и условията на чл. 9.

V. Приемане

Чл.8. (1) Възложителят назначава Комисия за управление и контрол, която да контролира изпълнението на поръчката и да упражнява контрол по приемане на отчета на изпълнителя за извършената дейност. В състава на Комисията задължително се включват представители на дирекции „Административно и правно обслужване“, „Финансово управление“, „Европейска координация и международни отношения“ и отдел „Връзки с обществеността“. Директорът на дирекция „ЕКМО“ ще бъде ръководител на проекта от страна на Възложителя. Всички документи, свързани с изпълнението на договора се вхидират в деловодната система на Министерство на земеделието и храните.

(2) Приемането на изпълнението на услугата се осъществява с приемо - предавателен протокол, подписан от всички членове на Комисия за управление и контрол и представител на Изпълнителя.

VI. Цени и начин на плащане

Чл.9. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за цялостното изпълнение на услугата възнаграждение в размер на 36 650 (тридесет и шест хиляди шестстотин и петдесет) лева без ДДС или общо 43 980 (четиридесет и три хиляди деветстотин и осемдесет) лева с включен ДДС до 10 работни дни след представяне на оригинална данъчна фактура и двустранно подписан приемо-предавателен протокол.

(2) Плащанията се извършват по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Банка: /на осн. чл.2, ал.1 от ЗЗЛД/

Банкова сметка:

Банков код:

VII. Отговорности при неизпълнение

Чл.10. (1) При забавено изпълнение по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, той дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 0.5 % от стойността с ДДС на конкретната заявка за всеки просрочен ден, но не повече от 10 %.

(2) При виновно неизпълнение на договорно задължение извън случаите по ал.1, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 10% от договореното възнаграждение с ДДС.

Чл.11. Изплащането на неустойки и обезщетения по този договор не лишава изправната страна по договора от право да търси обезщетение за вреди и пропуснати ползи по общия ред.

VIII. Прекратяване на договора

Чл.12. Договорът се прекратява:

1. с изпълнението му;

2. по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;
3. с развалянето му по реда на чл. 87 от Закона за задълженията и договорите;

Чл.13. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали договора едностранно, с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предизвестие, ако в хода на изпълнението стане явно, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма да извърши доставката с нужното качество и в дадения срок. В този случай на заплащане подлежат само тези работи, които са извършени качествено и могат да бъдат полезни на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Чл.14. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати договора с писмено уведомяване на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предизвестителен срок, ако в резултат на обстоятелства, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни своите задължения. В тези случаи той заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ фактически извършената работа по реда на чл. 9, като му дължи обезщетение за претърпените вреди от прекратяване на договора.

IX. Допълнителни разпоредби

Чл.15. Неразделна част от настоящия договор са:

1. Техническо задание за извършване на услугата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, подадено като част от оферта;
2. Ценова оферта на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
3. Документи, издадени от компетентен орган, за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 47, ал. 1, т. 1 от ЗОП.
4. Декларация за липса на обстоятелствата по чл.47, ал.5 от ЗОП.
5. Оригинален документ за гаранция за изпълнение на договора в размер на 3 % (три на сто) от ценовото предложение без ДДС при сключване на договора.

Чл.16. Всички спорни въпроси във връзка със сключването, изпълнението и прекратяването на този договор са подсъдни на съответния по степен съд в гр. София.

Чл.17. За всички неуредени в настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за задълженията и договорите и Търговския закон.

Договорът се състави в 3 еднообразни екземпляра - един за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и два за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

МИНИСТЪР: /п/не се чете

ДЕСИСЛАВА ТАНЕВА

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛ: /п/не се чете

ДАНИЕЛА РУМЕНОВА ХАДЖИЙСКА

УПРАВИТЕЛ

НАЧАЛНИК НА ОТДЕЛ „СЧЕТОВОДСТВО“: /п/не се чете

КАПКА АЛЕКСИЕВА

Приложение 2

ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ /СПЕЦИФИКАЦИЯ/

ПРОЕКТИРАНЕ И ИЗГРАЖДАНЕ НА ЩАНД НА ИЗЛОЖЕНИЕ „ЗЕЛЕНА СЕДМИЦА“ 2015 В ГР. БЕРЛИН, ФР ГЕРМАНИЯ

I. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

В гр. Берлин, Германия от 16 януари до 25 януари 2015 г. ще се проведе международното изложение за селско стопанство, хранителна промишленост и градинарство „Зелена седмица - 2015“.

II. ЦЕЛ

Целта на обществената поръчка е да се изготви идеен проект и да се изгради щанд за българското участие на международно изложение за селско стопанство, хранителна промишленост и градинарство „Зелена седмица - 2015“ в гр. Берлин, Германия. Щандът трябва да представя българските традиции и бит.

III. ОБХВАТ НА УСЛУГАТА

Изпълнителят трябва да осигури идеен проект и изграждането на щанд за изложението „Зелена седмица 2015“ в гр. Берлин, Германия.

Технически параметри и изисквания:

1. Площ на щанда - 104 кв. м.

2. Вид на щанда - отворен от четири страни

3. Брой на фирмите изложители, които ще представят продукцията си – минимум 5 фирми и място за информационен щанд (Инфо деск поинт)

4. Проектиране и изграждане на щанда

- 4.1. Представяне на идеен проект на щанда на площ от 104 кв.м.
- 4.2. Основна изложбена конструкция
- 4.3. Изграждане на VIP приемна за срещи – осветление и подходящи мебели;
- 4.4. Ресторантска част около 30 кв.м. с до 8 маси и 32 стола (или 16 пейки);
- 4.5. Складово помещение;
- 4.6. Кухнесто помещение, където ще бъдат приготвяни българските ястия.
Кухненското помещение да има мивка и хладилници.
- 4.7. Готварски плотове – котлони;
- 4.8. Работни места за фирми-изложителки, минимум 5 броя;
- 4.9. Изграждане на информационен плот, разположен до входа на щанда, за да информира посетителите относно дейността на фирмите, участващи в изложението и предлаганите от тях продукти.

5. Художествено и графично оформление:

- Пълноцветен печат на винили
- Фолиране
- Изработка и монтаж на надписи от фолио, обемни знаци и букви знаци и надпис на Министерство на земеделието и храните и BULGARIEN

6. Осветление

- Общо осветление на щанда – металхалогенно или др. силно осветление
- Насочено (локално) осветление – според дизайна на проекта.
- Декоративно осветление
- Рекламно осветление

IV. МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ И СРОК

1. Местоположение – панаир в гр. Берлин, Федерална република Германия.

2. Срок за изпълнение – не по-късно от 13.01.2015 г.

V. МИНИМАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ

Участникът да е изпълнил успешно поне два договора, сходни с предмета на поръчката. Представя се списък на услугите, които са еднакви или сходни с предмета на поръчката, изпълнени през последните 3 /три/ години, считано от датата на подаване на офертата. За сходен предмет се счита изграждане на щандове на международни панаири и изложения.

Участникът следва да представи графичен проект на дизайн на визията на щанда.

Дизайнерското решение следва да е в пряка връзка с националната специфика на представяните традиционни български продукти.

VI. ФИНАНСОВИ УСЛОВИЯ

Максимален бюджет на поръчката е до 50 000 лева без ДДС.

VII. УПРАВЛЕНИЕ И КОНТРОЛ

1. Описание на управленската и работна структура за изпълнение на дейността

Директорът на дирекция „Европейска координация и международни отношения“ ще бъде ръководител на проекта от страна на възложителя. Възложителят назначава Комисия за управление и контрол при стартирането на дейността. В състава на комисията задължително се включват представители на дирекции „Правно-нормативни дейности“, „Финансово-стопански дейности“, „Връзки с обществеността и протокол“ и „Европейска координация и международни отношения“, които да контролират изпълнението на поръчката и да упражняват контрола по приемане на отчета на изпълнителя за извършената дейност.

2. Описание на съдържанието и разпределението на отговорностите за осъществяването на дейността, финанси, отчитане, наблюдение и контрол;

Изпълнителят се задължава:

- да изпълни качествено и в срок възложената му услуга съгласно изискванията, посочени в заданието и клаузите в договора, сключен между него и възложителя;
- да информира възложителя за хода на изпълнение на услугата;

Изпълнителят има право:

- да получи уговорената в договора сума в съответствие със заложените в договора условия.

Възложителят назначава Комисия за управление и контрол при стартирането на дейността. Задълженията на комисията са да следи за качествено и в срок изпълнение на

договора и да приема извършената дейност. Комисията приема отчета на изпълнителя за извършената дейност и изготвя протокол за приемане на дейността.

Възложителят има право по всяко време да получава информация за хода на подготовката и организацията по изпълнение на заданието.

Допустими участници са лица, за които не са в сила обстоятелствата по чл. 47, ал. 1, ал. 2 и ал. 5 от ЗОП.

Възложителят назначава комисия за провеждане на процедурата за обществена поръчка. Възложителят определя изпълнителя на обществената поръчка въз основа на оценка на офертите по критерии „най-ниска цена“.

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От Експо вижън БГ ЕООД

Регистриран/вписан в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК/БУЛСТАТ 202494126, представлявано от Даниела Хаджийска, в качеството ѝ на управител

Относно: извършване на услуга с предмет: „Проектиране и изграждане на щанд на изложение „Зелена седмица“ 2015 в гр. Берлин, ФР Германия”.

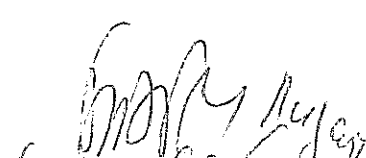
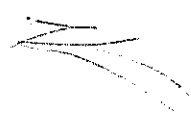
УВАЖАЕМА ГОСПОЖО МИНИСТЪР,

Желаем да участваме в процедурата и заявяваме, че ще изпълним поръчката в съответствие с всички нормативни изисквания за този вид дейност, както и в съответствие с изискванията, посочени в техническото задание /спецификация/ на възложителя.

Декларираме, че сме съгласни с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения. Ние представяме настоящето предложение, от свое име и за настоящата услуга.

1. Срок за изпълнение на поръчката – не по-късно от 13.01.2015 г.
2. Работни места за фирми-изложителки – минимум 5 броя.
3. Заявяваме, че ще изпълним поръчката в пълно съответствие с изискванията на възложителя и с Техническото задание /спецификация/.
4. Срокът на валидност на настоящата оферта е 60 /шестдесет/ календарни дни считано от датата на подаване на офертата.

В случай, че бъдем определени за изпълнители, ние в срок ще представим всички документи, необходими за подписване на договора, посочени в проекта на договор.



Приложение: Техническо предложение за изпълнение на поръчката, което задължително включва дизайнерско решение и следва да е в пряка връзка с националната специфика на представяните традиционни български продукти.

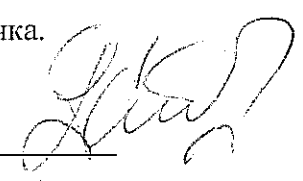
Към настоящото предложение прилагаме и е неразделна част от него графичен проект на дизайн на визията на щанда.

Ние ще уведомим Възложителя незабавно, ако настъпи някаква промяна в обстоятелства свързани с изпълнение на услугата, на всеки етап от изпълнението на

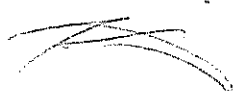
договора. Също така потвърждаваме, че разбираме и приемаме, че всяка неточна или непълна информация, умишлено представена в това предложение, може да доведе до нашето изключване от участие в настоящата поръчка.

Дата 17.12.2014 г.

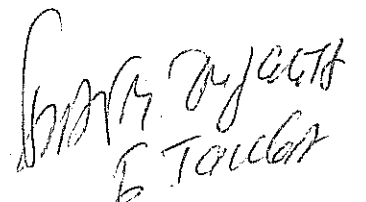
Гр. София



/подпис, печат/







Б. Ташев

Проектиране и изграждане на щанд
на изложение „Зелена Седмица“ 2015
гр. Берлин, ФР Германия

189

189

EXP
VIS

189

Настоящият проект е съобразен изцяло с изискванията на Възложителя, посочени в Техническото задание. Проектът е в пълен унисон с българските бит, традиции и култура и ще допринесе за затвърждаване на имиджа на България в областта на селското стопанство, хранителната промишленост и градинарството по време на изложението „Зелена седмица“, което ще се проведе в Берлин в периода 16-25.01.2015 г.

При реализирането на шанда са предвидени са технологии и елементи, улесняващи бързия монтаж и демонтаж на конструкцията. Идеияният проект представлява възрожденска българска къща. За подсилване на ефекта от представянето, целият щанд е решен в дърво и камък. Дървото успокоява посетителите и изложителите на българския щанд и представя неразривната връзка със земята. Камъкът е традиционен за българските къщи и бит.

Техническо описание:

Подът на шанда е изграден от ламиниран паркет и мокет. Дебелината на подиума е 4 см.

В средата на пространството е изграден обем, в който са поместени всички необходими помещения за функционирането на изложбеният щанд, а именно: VIP приемна за срещи с осветление и подходящи мебели – маса с размери 2,00 x 0,70 м., 8 бр. кожени столове, шкафове за поставяне на информационни и рекламни материали, LED монитор с USB за презентации, закачалка, кошче за отпадъци и цветя. Приемната ще бъде със заключваща се врата. Обособено е и складово помещение, което ще бъде оборудвано с етажерки за поставяне на мостри и информационни материали и закачалки за връхните дрехи на участниците на щанда.

Предвидено е и закрито кухненско помещение – оборудвано с мивка, хладилници и готварски плотове – котлони, както и открития кухня зад баровото пространство със скари, котлони и др. необходимо. На бара ще бъде обособена и зона за дегустация на традиционни български качества бели и червени вина. Над бара е предвидена „лозова астма“.

Пред баровата част е обособена ресторантската част оборудвана с 8 маси с размери 0,60x0,60 м., покрити с традиционни български покривки, всяка с по 4 стола.

Отвън помещението ще бъдат цялостно брендирани чрез пълноцветен печат върху винил или екодисплей с цялостно изображение на традиционна българска къща/ видно от представения проект/

В предната част на шанда е обособена информационна зона, деск-рецепция, където да се информират посетителите относно участниците на българския щанд.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

EXP
VISIT

Възложителя, но те могат да бъдат увеличени или намалени. Всяко работно място е оборудвано с информационен деск с размери 90 см. х 40 см. х 1.10 м. и витрина за излагане на мостри на традиционни български храни, напитки и продукти и бар стол. Дескът е оборудван със заключващо се шкафче, предназначено за съхранение на рекламни материали и лични вещи на съзложителите, Върху лицата на десковете може се монтира стикер, по желание на възложителя или изложителите симето и логото на фирмата-съзложител.

Всички работни места са равнопоставени подредени по периферията.

На общите части на шанда по желание на Възложителя е възможно да се обособят зони за преговори, оборудвани с мека мебел – дивани и ниски маси. На двете къси страни на изложбената конструкция

Осветлението на шанда е осигурено посредством металхалогенни прожектора с мощност 400W всеки, монтирани върху алуминиеви ферми на крака. Краката на фермите ще бъдат облицовани с MDF, брандиран с фолио или винил с изображение на камъни, еднакви с тези в долната част на къщата. На двете къси страни на фермата, на 5 м. височина, ще бъдат поставени големи светещи надписи „BULGARIEN“ на немски език, с отлична видимост от всеки края на изложбената зала.

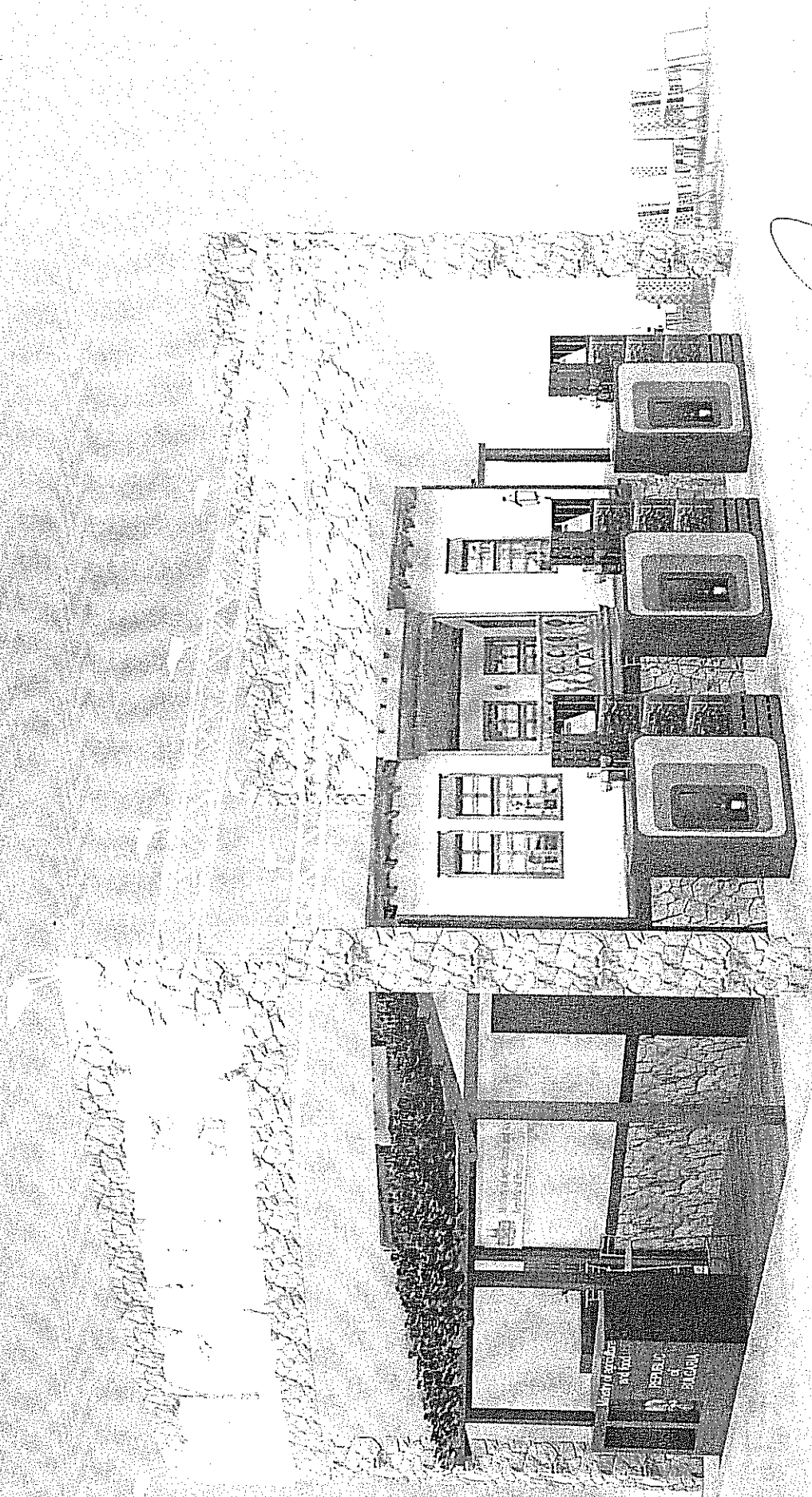
VIP ПРИЕМНАТА е осветена с локални луминисцентни осветителни тела.

В пространството на шанда предвиждаме озеленяване с високи живи растения в кашпи, допринасящи за уюга и комфорта.

Цялото графично оформление на шанда е съобразено с основната концепция за представяне на България с уникални традиции и бит, много слънце и настроение

Цветовото решение на шанда, излъчва чистота, а дървото като материал внася уют, осветлението и зелените правят целия шанд цветен, динамичен и привлекателен.

EXP
VISI



EXP
VIS

1/12

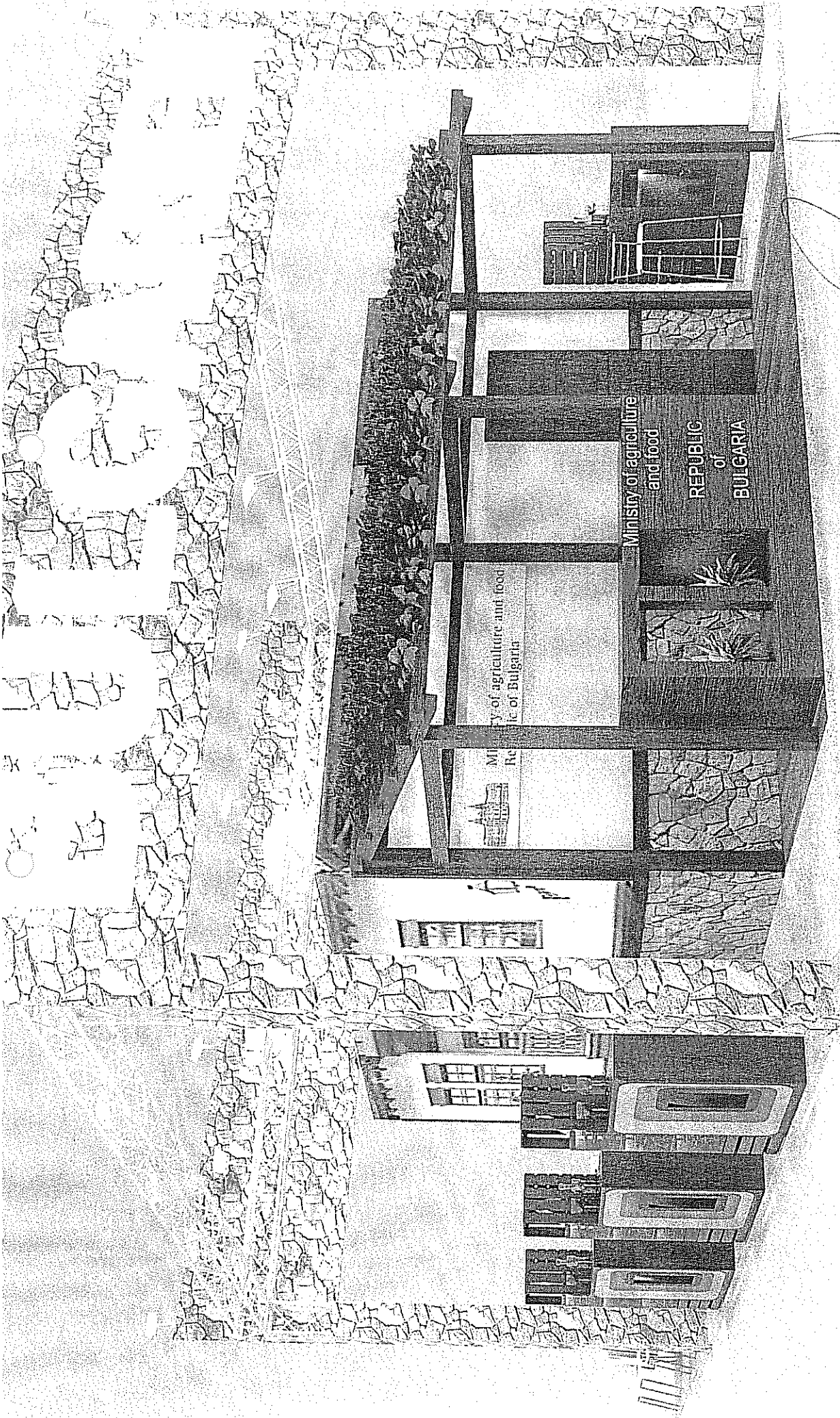
1/12

MS

EXP

1/10/19

1/10/19

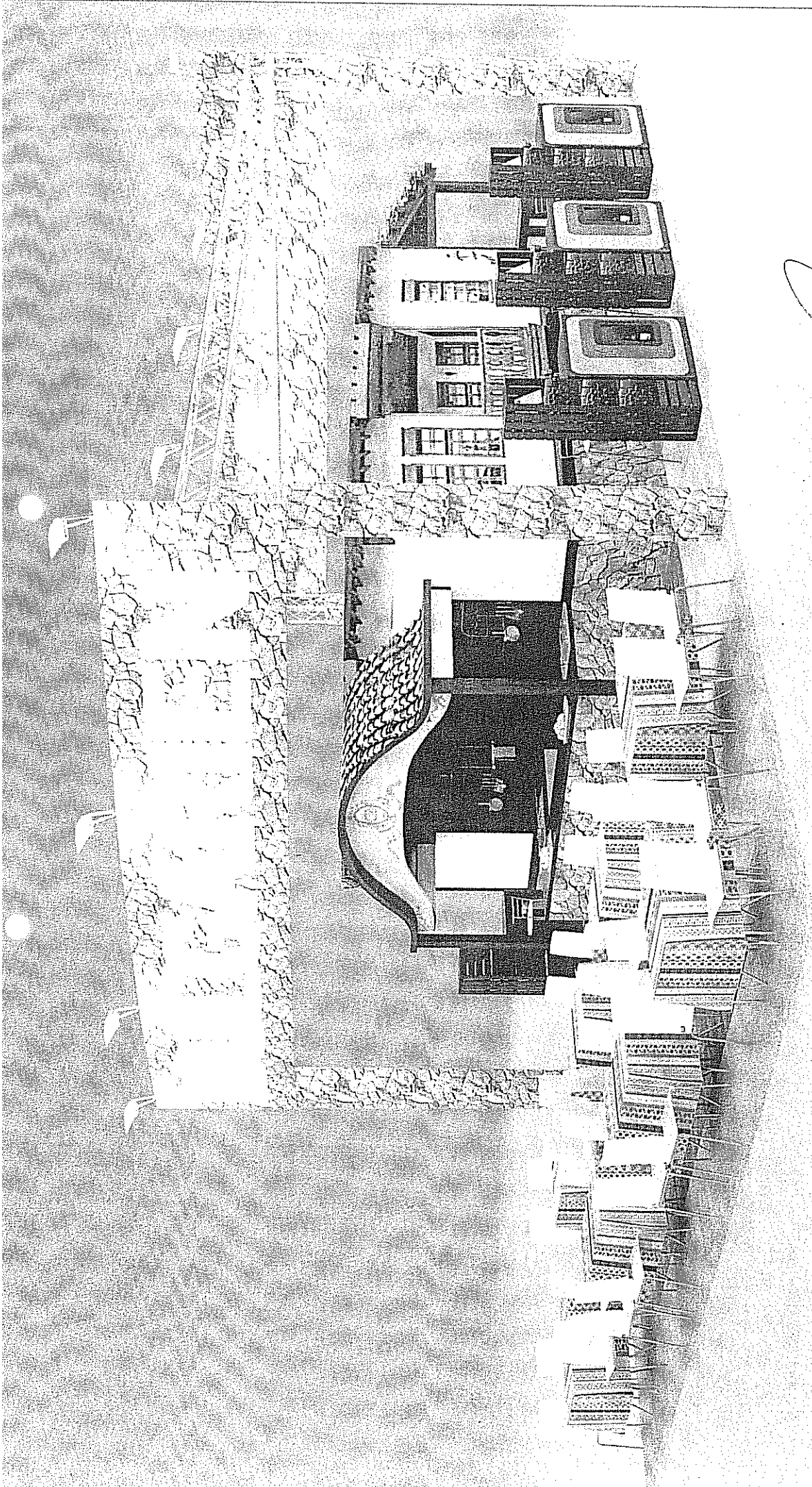


conceptual design

SV
EXP
VIS

4/20/09
L. J. L.

1/22



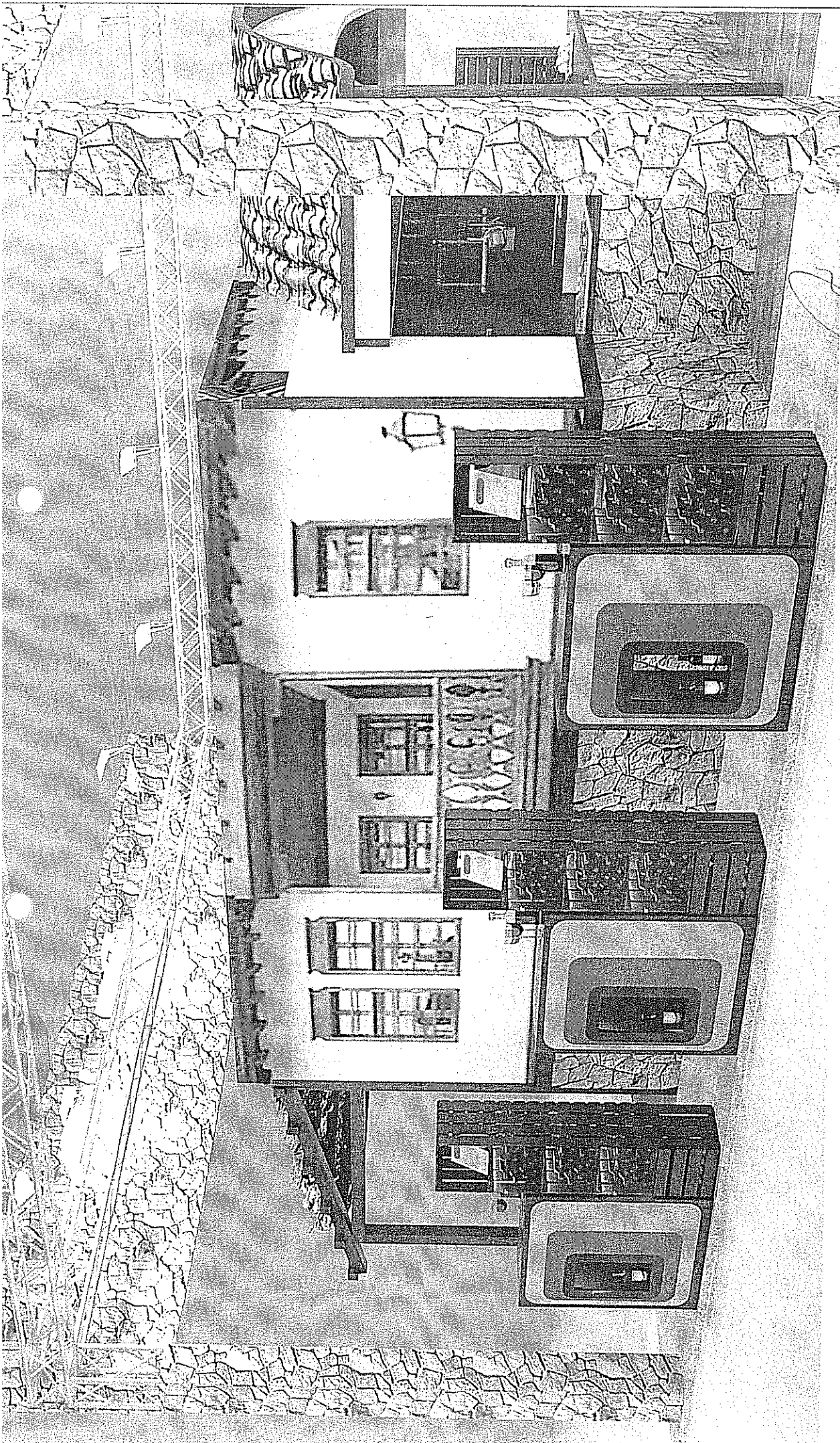
NSI
EXP

1987

1987

1987

conceptual design



ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От Експо вижън БГ ЕООД,

/изписва се именоването на търговеца/

Регистриран/вписан в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК/БУЛСТАТ 202494126, представлявано от Даниела Халжийска в качеството му на Управител

Относно: извършване на услуга с предмет: „Проектиране и изграждане на щанд на изложение „Зелена седмица“ 2015 в гр. Берлин, ФР Германия“.

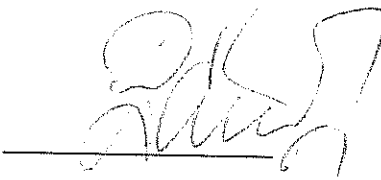
УВАЖАЕМА ГОСПОЖО МИНИСТЪР,

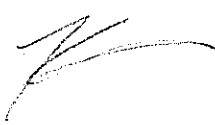
На основание публична покана, Ви представяме следното ценово предложение:

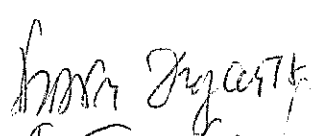
1. Цена за изпълнение на поръчката /без ДДС/ 36 650 лева /тридесет и шест хиляди шестстотин и петдесет / без ДДС /не повече от 50 000 лв. без ДДС/.
2. Към настоящата ценова оферта прилагам хонорар-сметка /свободен текст/, съдържаща сумите по отделните пера, по които предвиждаме да извършим разходи при изпълнение на поръчката.
3. Заявявам, че се считам обвързан от условията, задълженията и отговорностите, поети с направената от мен оферта за 60 /шестдесет/ календарни дни считано от датата на подаване на офертата.

Дата 17.12.2014 г.

Гр. София


/подпис, печат/




Д. Тодорова

ХОНОРАР-СМЕТКА ПО ПЕРА

ДЕЙНОСТ	СУМА
Проектиране и дизайн на щанда	600 лв.
Монтаж и демонтаж на щанда	8 500 лв.
Изработка на оборудване	7 320 лв.
Доставка на оборудване	2 800 лв.
Печат на винил, плат, фолио и др.	2 600 лв.
Транспортиране на щанда	4 850 лв.
Дневни, пътни и нощувки на монтажния екип	9 980 лв.
Общо	36 650 лв.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
[Handwritten signature]